



TC/51/29

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de enero de 2015

## UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

## COMITÉ TÉCNICO

Quincuagésima primera sesión  
Ginebra, 23 a 25 de marzo de 2015

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA ESPINACA  
(DOCUMENTO TG/55/7 REV.2)

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye  
un documento de política u orientación de la UPOV

1. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Paestum (Italia) del 23 al 27 de junio de 2014, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una revisión parcial de las directrices de examen de la espinaca sobre la base de los documentos TG/55/7 Rev. 2 y TWV/48/37 "Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 rev.2)", y propuso efectuar una revisión de las directrices de examen de la espinaca según se indica a continuación (véase el párrafo 102 del documento TWV/48/43 "Report"):

- Revisión del carácter 18 "Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*":
  - adición de la "Raza Pfs: 14", con inclusión de variedades ejemplo, e incorporación de dicha raza a la sección 7.3 del cuestionario técnico;
  - supresión del asterisco en las razas Pfs: 5, Pfs: 6 y Pfs: 7;
  - revisión de la explicación relativa al Ad. 18 del capítulo 8.2 "Explicaciones relativas a caracteres individuales".

2. Las modificaciones del carácter 18 "Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*" se presentan como texto resaltado y subrayado (si se trata de una adición) o tachado (si se trata de una supresión).

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. VG (+)	<b><u>Resistance to</u></b> <b><u>"Peronospora farinosa</u></b> <b><u>f. sp. spinaciae" (Pfs)</u></b>	<b><u>Résistance à</u></b> <b><u>"Peronospora farinosa</u></b> <b><u>f. sp. spinaciae" (Pfs)</u></b>	<b><u>Resistenz gegen</u></b> <b><u>"Peronospora farinosa</u></b> <b><u>f. sp. spinaciae" (Pfs)</u></b>	<b><u>Resistencia a</u></b> <b><u>"Peronospora farinosa</u></b> <b><u>f. sp. spinaciae" (Pfs)</u></b>		
18.1	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Race Pfs: 1</b>	<b>Pathotyp Pfs: 1</b>	<b>Raza Pfs: 1</b>		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Viroflay, Winterreuzen	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Resistoflay	9
18.2	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Race Pfs: 2</b>	<b>Pathotyp Pfs: 2</b>	<b>Raza Pfs: 2</b>		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Resistoflay	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Race Pfs: 3</b>	<b>Pathotyp Pfs: 3</b>	<b>Raza Pfs: 3</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Resistoflay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Clermont	9
-----						
<b>18.4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Race Pfs: 4</b>	<b>Pathotyp Pfs: 4</b>	<b>Raza Pfs: 4</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Clermont	9
-----						
<b>18.5</b> <b>(*)</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Race Pfs: 5</b>	<b>Pathotyp Pfs: 5</b>	<b>Raza Pfs: 5</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Clermont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Campania	9
-----						
<b>18.6</b> <b>(*)</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Race Pfs: 6</b>	<b>Pathotyp Pfs: 6</b>	<b>Raza Pfs: 6</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing	9
-----						
<b>18.7</b> <b>(*)</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Race Pfs: 7</b>	<b>Pathotyp Pfs: 7</b>	<b>Raza Pfs: 7</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Campania	9
-----						
<b>18.8</b>	<b>Race Pfs: 8</b>	<b>Race Pfs: 8</b>	<b>Pathotyp Pfs: 8</b>	<b>Raza Pfs: 8</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio, Lion	9
-----						
<b>18.9</b>	<b>Race Pfs: 10</b>	<b>Race Pfs: 10</b>	<b>Pathotyp Pfs: 10</b>	<b>Raza Pfs: 10</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania, Lion	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio	9
-----						
<b>18.10</b>	<b>Race Pfs: 11</b>	<b>Race Pfs: 11</b>	<b>Pathotyp Pfs: 11</b>	<b>Raza Pfs: 11</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Lazio	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Califlay, Campania, Lion	9
-----						
<b>18.11</b>	<b>Race Pfs: 12</b>	<b>Race Pfs: 12</b>	<b>Pathotyp Pfs: 12</b>	<b>Raza Pfs: 12</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu	9
-----						

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.12</b>	<b>Race Pfs: 13</b>	<b>Race Pfs: 13</b>	<b>Pathotyp Pfs: 13</b>	<b>Raza Pfs: 13</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Lion	9
-----						
<b>18.13</b>	<b>Race Pfs: 14</b>	<b>Race Pfs: 14</b>	<b>Pathotyp Pfs: 14</b>	<b>Raza Pfs: 14</b>		
<b>QL</b>	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Campania, Pigeon</u>	<u>1</u>
	<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Califlay, Lion</u>	<u>9</u>

3. Las modificaciones resaltadas en amarillo corresponden a propuestas de adición al cuadro de variedades diferenciales para identificar las razas que se incluye en el Ad. 18 “Resistencia a ‘*Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*’ (Pfs)”:

“Variedades diferenciales para identificar las razas

Las razas Pfs:1-8 y 10-14 de “*Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*” se definen mediante una serie normalizada de variedades diferenciales con arreglo al cuadro a continuación:

Variedad diferencial	Pfs: 1	Pfs: 2	Pfs: 3	Pfs: 4	Pfs: 5	Pfs: 6	Pfs: 7	Pfs: 8	Pfs: 10	Pfs: 11	Pfs: 12	Pfs: 13	Pfs:14
Viroflay	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Resistoflay	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Califlay	R	S	R	S	R	S	S	R	S	R	R	S	R
Clermont	R	R	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Campania	R	R	R	R	R	S	R	S	S	R	S		S
Boeing	R	R	R	R	R	R	R	S	S	R	S	R	S
Lion	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	R	R
Lazio	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S	S	S	S
<u>Whale</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>S</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>S</u>	<u>R</u>
<u>Pigeon</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>R</u>	<u>S</u>

Leyenda: R= resistencia presente; S = resistencia ausente, susceptible”

4. Se propone añadir la Raza Pfs 14 a la sección 10 “Cuestionario técnico”, apartado 7.3 b) i) de la siguiente manera:

“7.3 Otra información

[...]

“b) Resistencia a plagas y enfermedades (sírvese especificar)

“i) Resistencia a “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae”

Raza Pfs: 1	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 2	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 3	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 4	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 5	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 6	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 7	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 8	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 10	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 11	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 12	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
Raza Pfs: 13	<input type="checkbox"/>	ausente	<input type="checkbox"/>	presente
<u>Raza Pfs: 14</u>	<input type="checkbox"/>	<u>ausente</u>	<input type="checkbox"/>	<u>presente</u>

[...]

[Fin del documento]